នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-អ.ជ.ស.ជ

ភាគីដាក់ឯកសារ: ក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា

ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ភាសាដើម: អង់គ្លេស

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១១

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 25-Mar-2011, 09:33
CMS/CFO: Kauv Keoratanak

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសចស ឬ អង្គជំនុំជម្រះ សាធារណៈ/Public

ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះអាសន្ន:

ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:

ហត្ថលេខា:

សារណាបឋមទាក់ទងនឹងអង្គហេតុដែលមិនមានការតវ៉ា

ដាក់ដោយ៖

ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា

សុន អរុណ

Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
Andrew IANUZZI
Jasper PAUW

ព្រុំ ផល្លា

Göran SLUITER
Annebrecht VOSSENBERG

Alejandra CHAPA (កម្មសិក្សាការីច្បាប់)

ផ្ញើជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew CAYLEY

ក្រុមមេធាវីការពារក្តីទាំងអស់

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-អ.ជ.ស.ដ

សារណា

១. អនុលោមតាម "ដីកាបង្គាប់ឲ្យភាគីដាក់សម្ភារៈដើម្បីរៀបចំសវនាការ" របស់អង្គជំនុំជម្រះ[1] មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ នួន ជា ("មេធាវីការពារក្តី") តទៅនេះសូមដាក់សារណាបឋម ទាំងនេះទាក់ទងនឹងអង្គហេតុដែលមិនមានការតវ៉ា ។

២. នៅថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១១ ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា ("កសព") បានអញ្ជើញមេធាវីការពារក្តីឲ្យ "ស្វែងរកការណែនាំស្តីពីថា តើកូនក្តីនឹងមិនជំទាស់ទៅនឹងការរកឃើញអំពីអង្គហេតុណាមួយដែលមាននៅទំព័រ ១៣ ដល់ ៣២៣ នៃដីកាដំណោះស្រាយ មានចំណងជើងថា "ជំពូក ១ ការកត់សម្គាល់ឃើញអំពីអង្គហេតុ" និងនៅក្នុងទំព័រ ៣៩០ ដល់ ៣៩៦ មានចំណងជើងថា "ជំពូក ៤ ព័ត៌មាន និងបុគ្គលិកលក្ខណៈ"[2]។ ឆ្លើយតបទៅនឹងការអញ្ជើញនេះ និងបន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយជនជាប់ចោទ មេធាវីការពារក្តីជម្រាបទៅ កសព ថានៅដំណាក់កាលនេះ មេធាវីការពារក្តីមិនអាចយល់ស្របជាមួយសហព្រះរាជអាជ្ញា ទាក់ទងនឹង "អង្គហេតុ"ណាមួយដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់យ៉ាងជាក់លាក់នៅក្នុងដីកាដំណោះស្រាយបានទេ ។

---

[1] សូមមើលឯកសារ E-9 "ដីកាបង្គាប់ឲ្យភាគីដាក់សម្ភារៈសម្រាប់រៀបចំសវនាការ" ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ ERN 00635754–00635759 នៅកថាខណ្ឌទី៩ ("សហព្រះរាជអាជ្ញា និងក្រុមការពារក្តីនីមួយៗត្រូវដាក់បញ្ជីរួមគ្នានូវអង្គហេតុដែលមិនជំទាស់របស់ពួកគេ ស្របតាមវិធាន ៨០(៣)(គ) មិនឲ្យលើសពីថ្ងៃ២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ។ ភាគីនីមួយៗត្រូវបញ្ជាក់ថា តើអង្គហេតុដែលព្រមព្រៀងទាំងនេះនឹងមានការប៉ះពាល់បញ្ជីសាក្សី និងអ្នកជំនាញដែលបានស្នើសុំនីមួយៗដែរឬទេ និងថាតើសាក្សី ឬអ្នកជំនាញដែលបានស្នើសុំណាខ្លះត្រូវបានដកចេញពីបញ្ជី") ។ ដូចខាងលើ នៅកថាខណ្ឌទី ១០ ("សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តីត្រូវបន្តសហការគ្នាជាប្រចាំ និងត្រូវរាយការណ៍មកអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងឲ្យបានឆាប់រហ័សអំពីអង្គហេតុណាមួយ ឬ បញ្ហាភស្តុតាងដែលភាគី ដែលក្រោយមកខ្លួនបានទទួលស្គាល់ថាជាអង្គហេតុមិនត្រូវបានជំទាស់ ។

[2] អនុស្សរណៈរបស់ កសព ផ្ញើមកមេធាវីការពារក្តី ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ កម្មវត្ថុ: ដីកាបង្គាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពីបញ្ជីរួមគ្នានៃអង្គហេតុដែលមិនជំទាស់" ។ សូមមើលផងដែរឯកសារ **D-427** "ដីកាដំណោះស្រាយ" ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០ ERN 00604508-00605246។

៣. អាស្រ័យលើមូលហេតុដែលបានបញ្ជាក់រួចមកហើយ[3] មេធាវីការពារក្តីសូមរក្សាសិទ្ធិរបស់ខ្លួនដើម្បីបំពេញបន្ថែម និង/ឬក៏បើមិនដូច្នេះទេ កែសម្រួលសារណាទាំងនេះ *នៅពេលណាក៏ដោយ* តាមការណែនាំបន្ថែមពីជនជាប់ចោទ។ លើសពីនេះទៅទៀត មេធាវីការពារក្តីសូមអះអាងជាថ្មីម្តងទៀតថា ខ្លួនបានដាក់អញ្ញត្រកម្មទាក់ទងនឹងនីត្យានុកូលភាពនៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៅអវតក ("វិធានផ្ទៃក្នុង") ជាពិសេសវិធាន ៨០ (៣) (ង)[4]។ មេធាវីការពារក្តីបានអះអាងថា កាតព្វកិច្ចដាក់ដោយវិធាននោះ គឺរំលោភដល់សិទ្ធិនៅស្ងៀម និងការសន្មតជាមុនថា គ្មានទោសរបស់ជនជាប់ចោទ និងបន្ទុកទាំងស្រុង និងដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌរបស់ កសព ក្នុងការបង្ហាញភស្តុតាងប្រឆាំងនឹងគាត់[5]។

៤. នៅក្នុងករណីណាក៏ដោយ មេធាវីការពារក្តីដាក់សារណាទាំងនេះដោយភាពស្មោះត្រង់ ហើយប្រកាន់គោលជំហរថាគ្រប់សម្ភារៈទាំងអស់ដែលបានដាក់ រហូតមកដល់ពេលនេះ គឺស្របទៅនឹងកាតព្វកិច្ចជាធរមាននៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជា។ មេធាវីការពារក្តីក៏សូមរក្សាសិទ្ធិរបស់ខ្លួនបន្តជំទាស់ទៅនឹងវិធាន ឬដីកាសម្រេចណាក៏ដោយដែលប្រាសចាកពីនីតិវិធីជាតិដែលបានបង្កើតឡើងនេះ។

៥. នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មេធាវីការពារក្តីកំពុងទទួលបានការណែនាំបន្ថែមពី នួន ជា ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុមួយចំនួនដែលគាត់អាចនឹងមិនជំទាស់នៅក្នុងសវនាការ។ ដូច្នេះ មេធាវីការពារក្តីនឹងដាក់សំណើបែបនេះទៅកាន់ កសព ឲ្យបានទាន់ពេលវេលា និងជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះ

---

[3] សូមមើលឯកសារ No E-9/4/4, (នួន ជា) "បញ្ជីឈ្មោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អ្នកជំនាញ និងសាក្សី", ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១, ឯកសារ ERN 00644417–00644423, ("បញ្ជីឈ្មោះសាក្សីរបស់មេធាវីការពារក្តី"), កថាខណ្ឌទី២។

[4] សូមមើលឯកសារ No E-51/3, , (នួន ជា) "អញ្ញត្រកម្មបញ្ជូលគ្នា", ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១, ឯកសារ ERN 00648279–00648310, កថាខណ្ឌទី៦៦ ដល់៧២ និងឧបសម្ព័ន្ធ ក។

[5] សូមមើលឯកសារ **E-51/3.2** , (នួន ជា) "ឧបសម្ព័ន ក ភាពមិនស៊ីសង្វាក់គ្នារវាងវិធានផ្ទៃក្នុង និងក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១, ERN 00643795–00643798(ឧបសម្ព័ន ភ្ជាប់អញ្ញត្រកម្មរួមរបស់ នួន ជា។

សាលាដំបូង និងភាគីដទៃទៀត។

សហមេធាវីការពារក្តីលោក **នួន ជា**

សុន អរុណ Michel PESTMAN & Victor KOPPE